

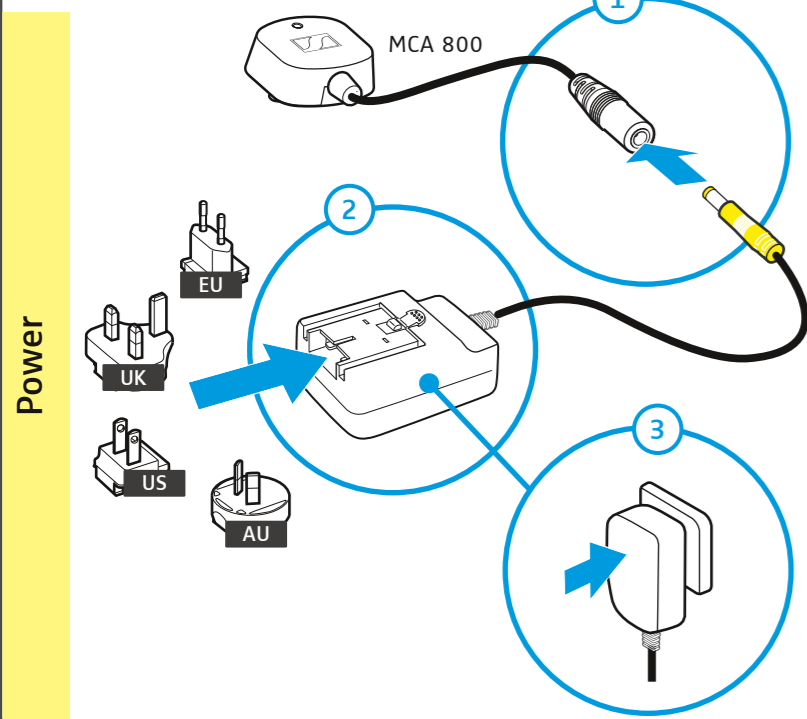


SENNHEISER

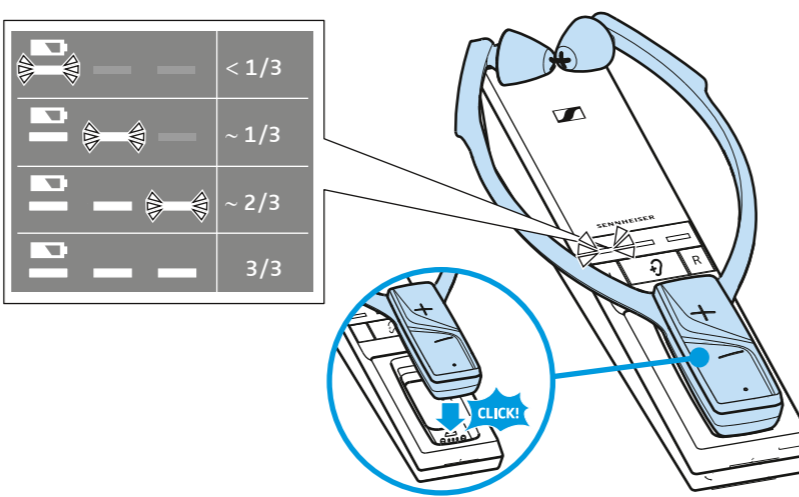
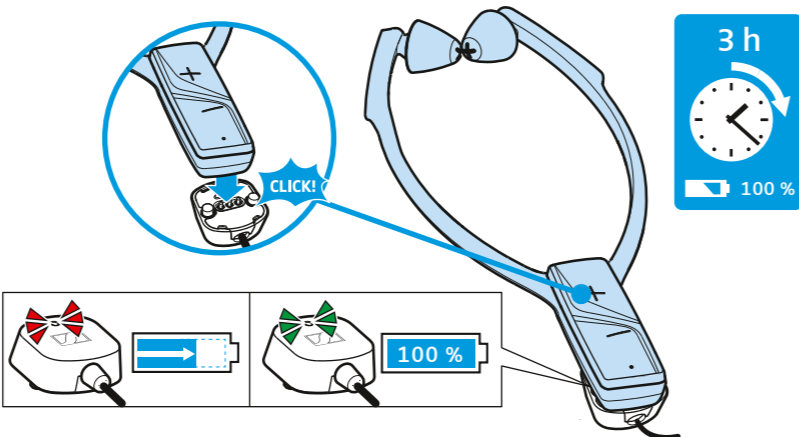
RR 5000

Quick guide | Kurzanleitung | Guide de démarrage rapide |
Instrucciones resumidas | Guida rapida |
Beknopte gebruiksaanwijzing | Instruções resumidas |
Krótka instrukcja obsługi

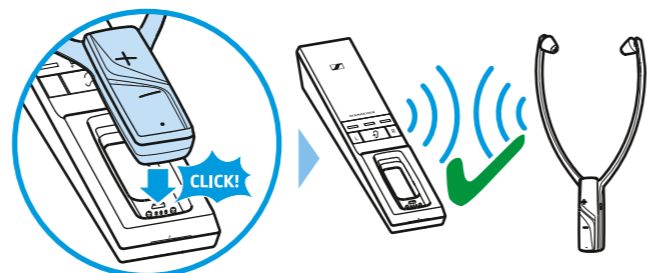
Connecting the power supply unit to the mini charger MCA 800 |
Netzteil an Mini Charger MCA 800 anschließen |
Raccorder le bloc secteur | Conectar la fuente de
alimentación al mini cargador MCA 800 | Collegamento
dell'alimentatore al Mini-Charger MCA 800 | De
voedingsadapter op de Mini Charger MCA 800 aansluiten |
Ligar o alimentador ao Mini Charger MCA 800 | Podłączenie
zasilacza do Mini Chargeera MCA 800



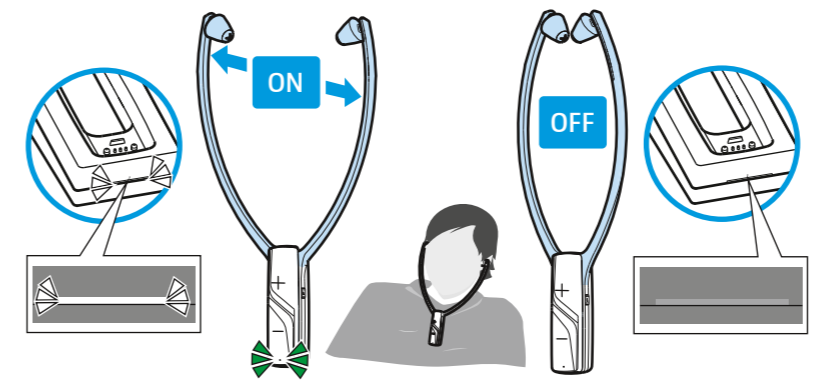
Charging the stethoset receiver | Kinnbügelhörer laden | Charger
le récepteur stéthoscopique | Cargar los auriculares de mentonera |
Caricamento degli auricolari sottonto | De kinbeugel-
hoofdtelefoon opladen | Carregar os auscultadores estetoscópicos
| Ładowanie słuchawek z pałąkiem podbródkowym



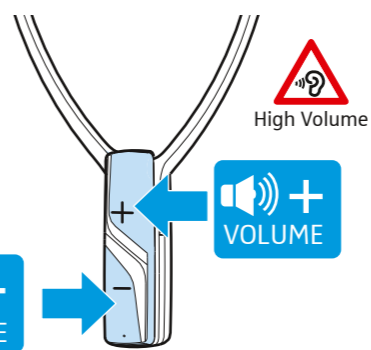
Connecting the stethoset receiver/receiver to the transmitter |
Kinnbügelhörer/Empfänger mit Sender verbinden | Connecter le
récepteur à l'émetteur | Conectar los auriculares de mentonera/el
receptor con el transmisor | Collegamento degli auricolari
sottonto/del ricevitore con il trasmettitore | De kinbeugel-
hoofdtelefoon/ontvanger met de zender verbinden | Ligar os
auscultadores estetoscópicos/recetor ao emissor | Łączenie
słuchawek z pałąkiem podbródkowym/odbiornika z nadajnikiem



Switching on/off | Ein-/ausschalten | Mise en marche/à l'arrêt |
Encender/Apagar | Accensione/Spengimento | In-/uitschakelen |
Ligar/desligar | Włączanie / wyłączenie



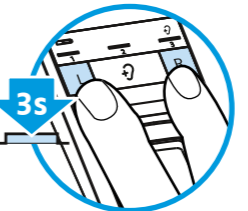
Adjusting the volume | Lautstärke
einstellen | Régler le volume |
Ajustar el volumen | Impostazione
del volume | Volume instellen |
Ajustar o volume | Regulacja
głośności



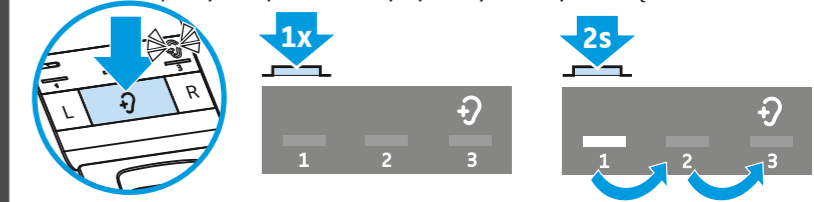
Adjusting the balance | Balance einstellen | Régler
la balance | Ajustar el balance | Impostazione del
bilanciamento | Balans instellen | Ajustar o
Balance | Regulacja balansu



Resetting the balance | Balance zurücksetzen
| Réinitialiser le réglage de la balance |
Restablecer el balance | Ripristino del
bilanciamento | Balans resetten | Repor o
Balance | Resetowanie balansu



Selecting a profile for sound enhancement | Profil
zur Klangverbesserung auswählen | Sélectionner un
profil pour l'optimisation sonore | Seleccionar un
perfil para mejorar el sonido | Selezione del profilo di
perfezionamento acustico | Het profiel voor de
klankverbetering selecteren | Seleccionar o perfil de melhora-
mento de som | Wybór profilu do poprawy barwy dźwięku



The balance and a hearing profile can only be adjusted when only one stethoset
receiver/receiver is connected to the transmitter. The display of the remaining
operating time and/or the selected hearing profile is only possible when only one
stethoset receiver/receiver is connected.

Sie können die Balance und ein Hörprofil nur einstellen, wenn ausschließlich
1 Kinnbügelhörer/Empfänger mit dem Sender verbunden ist. Auch die Anzeige von
der verbleibenden Betriebszeit und/oder des eingestellten Hörprofils ist nur mit
1 verbundenen Hörer/Empfänger möglich.

Vous ne pouvez régler la balance et un des profils d'écoute que si vous avez
connecté un seul récepteur stéthoscopique/récepteur à l'émetteur. L'affichage de
l'autonomie restante et/ou du profil d'écoute réglé n'est également possible que si
un seul récepteur stéthoscopique/récepteur est connecté.

Sólo se puede ajustar el balance y un perfil de audición si hay únicamente 1 par de
auriculares de mentonera/receptor conectado con el transmisor. La visualización de
la autonomía restante y/o del perfil de audición ajustado es también sólo posible
cuando hay sólo 1 par de auriculares/receptor.

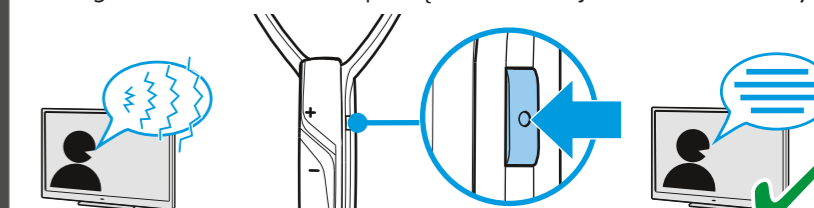
È possibile impostare il Balance in un profilo audio solo se 1 auricolare
sottonto/ricevitore è collegato con il trasmettitore. Anche l'indicatore del tempo
di funzionamento residuo e/o il profilo audio impostato è possibile solo con
1 cuffia/ricevitore collegati.

U kunt de balans en een luisterprofiel alleen instellen als er slechts 1 kinbeugel-
hoofdtelefoon/ontvanger met de zender verbonden is. Ook de weergave van de
resterende bedrijfstijd en/of het ingestelde luisterprofiel is alleen met 1
aangesloten hoofdtelefoon/ontvanger mogelijk.

Só é possível configurar o "Balance" e um perfil de audição se apenas 1 par de
auscultadores estetoscópicos/recetor estiver ligado ao emissor. Além disso, a
apresentação do tempo de funcionamento restante e/ou do perfil de audição
configurado também só é possível com 1 par de auscultadores/recetor ligado.

Balans i profil słuchu można ustawić tylko wtedy, gdy z nadajnikiem połączona jest
wyłącznie 1 para słuchawek z pałąkiem podbródkowym/1 nadajnik. Również
wyświetlanie pozostałego czasu eksploatacji i/lub ustawionego profilu słuchu jest
możliwe tylko przy połączeniu 1 pary słuchawek/1 odbiornika.

Switching on the speech intelligibility function |
Sprachverständlichkeit einschalten | Activer la
fonction « intelligibilité de la parole » | Activar la
inteligibilidad de la voz | Attivazione della chiarezza
vocale | De verstaanbaarheid van spraak inschakelen | Ligar a
inteligibilidade do discurso | Włączanie funkcji rozumienia mowy



www.sennheiser.com/download

EN NL NO JA SK HR
DE PT SV RU HU
FR PL CS ET RO
ES DA EL LV BG
IT FI TR LT SL

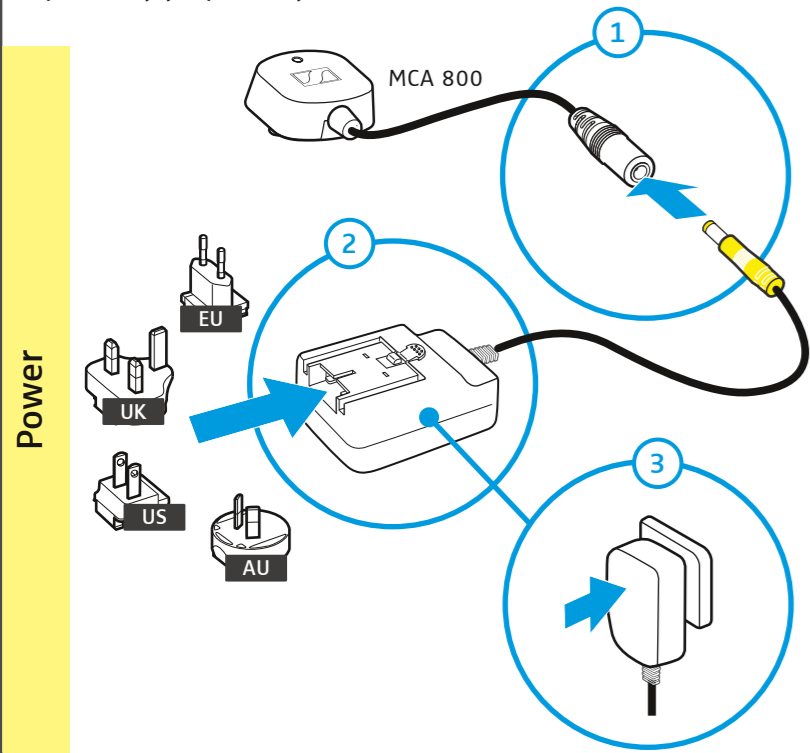


SENNHEISER

RR 5000

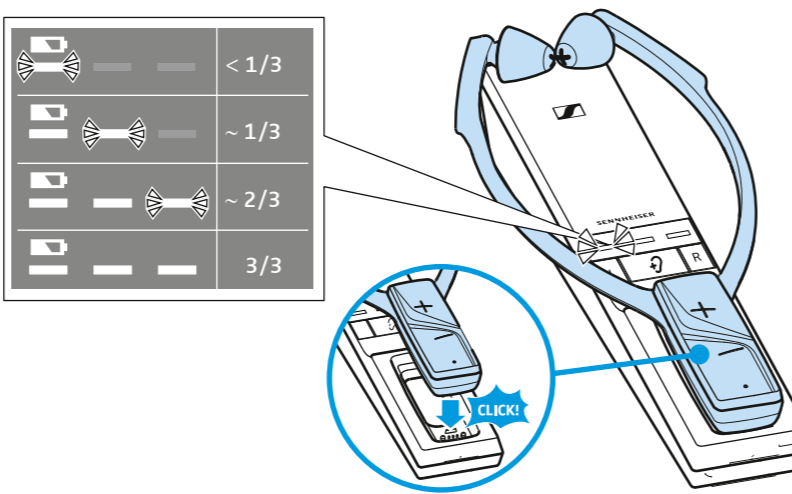
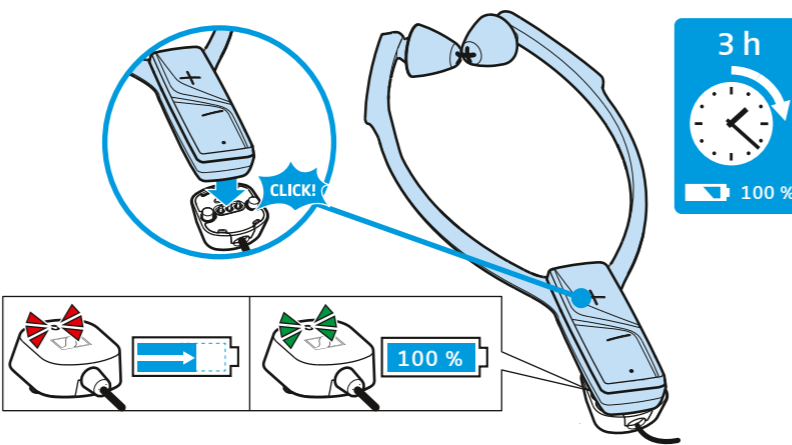
Kort vejledning | Pikaohje | Kort veiledning | Snabbguide |
 Rychlý průvodce | Σύντομες οδηγίες | Kısa Kılavuz | クイックガイド |
 Краткая инструкция

Tilslutning af netdel til minioplader MCA 800 | Verkkolaitteen yhdistäminen Mini Charger MCA 800-laturiin | Koble nettdel til mini charger MCA 800 | Anslut nätadaptern till Mini Charger MCA 800 | Pripojení síťového adaptéru k nabíječce Mini Charger MCA 800 | Σύνδεση τροφοδοτικού στο mini φορτιστή MCA 800 | Elektrik adaptörünü mini şarj MCA 800 cihazına bağlama | 電源ユニットをミニチャージャーに接続する MCA 800 | Подключение блока питания к миниатюрному зарядному устройству MCA 800

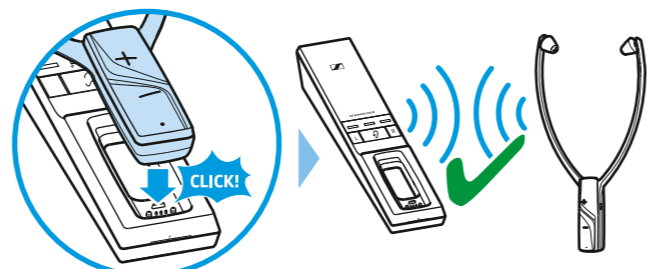


Power

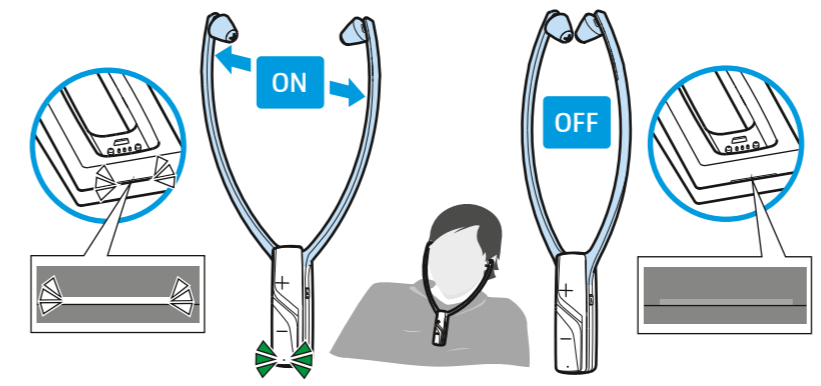
Opladning af stetoskop-hovedtelefon | Leuan alla pidettävät kuulokkeet | Lade headsets | Ladda hörlurarna | Nabiti sluchátek s podbradníkem | Φόρτιση ακουστικών στηθοσκοπικού τύπου | Çene altı kulaklığı şarj etme | stethoset 헤드폰을 충전하는 | Зарядка приемника стетоскопа



Forbindelse af stetoskop-hovedtelefon/modtager med sender | Leuan alla pidettävien kuulokkeiden/vastaanottimen yhdistäminen lähettimeen | Koble headset/mottaker til sender | Anslut hörlurarna/mottagaren till sändaren | Propojení sluchátek s podbradníkem/přijímače s vysílačem | Σύνδεση ακουστικών στηθοσκοπικού τύπου/δέκτη με τον πομπό | Çene altı kulaklığı/alıcıyı vericiyle bağlama | stethoset 헤드폰/受信機を送信機と接続する | Подключение наушников/ приемника к передатчику



Tænd/sluk | Virran kytkeminen ja katkaiseminen | Slå av/på | Sätt på/stäng av | Вырнути/зачнути | Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση | Açma/Kapatma | オン/オフにする | Включение/выключение



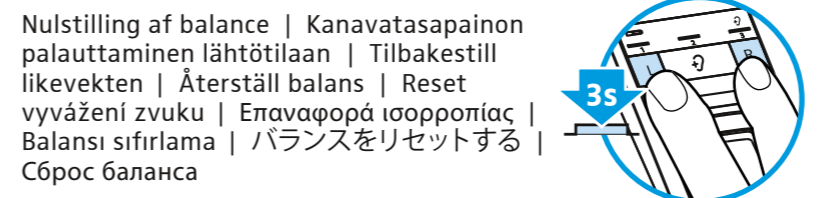
Indstilling af lydstyrke | Äänvoimakkuuden säätäminen | Stille inn lydstyrke | Ställ in volymen | Nastavení hlasitosti | Ρύθμιση έντασης | Ses düzeyini ayarlama | 音量を調節する | Регулировка громкости звука



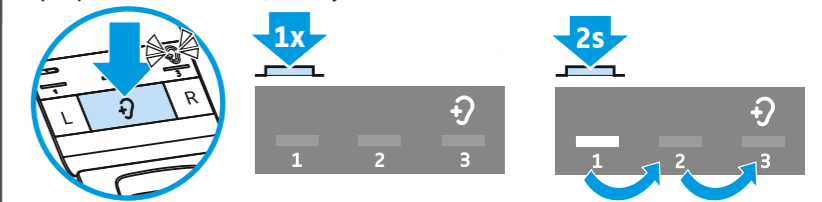
Indstilling af balance | Kanavatasapainon säätäminen | Innstill likevekten | Ställ in balans | Nastavení vyvážení zvuku | Ρύθμιση ισορροπίας | Balansı ayarlama | バランスを調整する | Настройка баланса



Nulstilling af balance | Kanavatasapainon palauttaminen lähtötilaan | Tilbakestill likevekten | Återställ balans | Reset vyvážení zvuku | Επαναφορά ισορροπίας | Balansı sıfırlama | バランスをリセットする | Сброс баланса



Valg af profil til lydforbedring | Äänenparannustoiminnon profiiliin valitseminen | Velg profil for forbedret lyd | Välj profil för bättre klang | Vyběr profilu pro zlepšení zvuku | Επιλογή προφίλ για τη βελτίωση του ήχου | Ses düzeltme profilini seçme | Σαουντ改善機能のためのプロファイルを選択する | Выбор профиля оптимизации звучания



Du kan kun indstille balancen og en høreprofil, når der kun er forbundet 1 stetoskop-hovedtelefon/modtager med senderen. Visningen af den resterende funktionstid og/eller den indstillede høreprofil er også kun mulig med 1 forbundet hovedtelefon/modtager.

Voit säätää tasapainoa ja kuuntelutilaa vain, kun lähettimeen on liitettyä ainoastaan 1 leuan alla pidettävä kuuloke/vastaanotin. Myös jäljellä olevan toiminta-ajan näyttö ja/tai asetetun kuuntelutilan näyttö on mahdollista vain 1 liitetyn kuulokkeen/vastaanottimen kanssa.

Balansen og lytteprofilen kan kun stilles inn når bare 1 bøylehøytaler/mottaker er forbundet med senderen. Visning av resterende driftstid og/eller innstilt lytteprofil er kun mulig med 1 forbundet bøylehøytaler/mottaker.

Balans och hörprofil kan bara ställa in när endast ett par hörlurar/en mottagare är ansluten till sändaren. Även resterande användningstid och/eller inställd hörprofil kan bara visas när ett par hörlurar/en mottagare är ansluten.

Vyvážení zvuku a zvukový profil můžete nastavit jen tehdy, pokud jsou k vysílači připojena výhradně 1 sluchátka s podbradníkem/přijímač. Také zobrazení zbývajících doby provozu anebo nastaveného zvukového profilu je možné jen s 1 připojeným sluchátkem s podbradníkem/přijímačem.

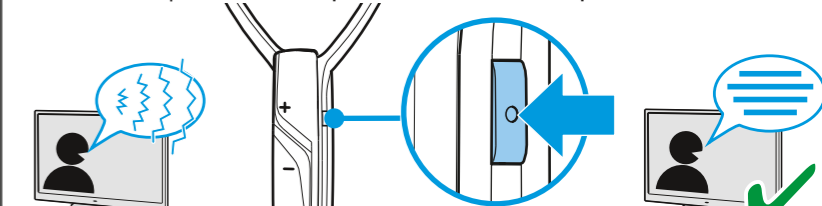
Μπορείτε να ρυθμίσετε την ισορροπία και ένα προφίλ ακρόασης μόνο όταν έχετε συνδέσει ένα ακουστικό στηθοσκοπικού τύπου/έναν δέκτη με τον πομπό. Επίσης, η εμφάνιση της ένδειξης του υπολειπόμενου χρόνου λειτουργίας ή/και του ρυθμισμένου προφίλ ακρόασης είναι δυνατή μόνο με ένα συνδεδεμένο ακουστικό/δέκτη.

Balansı ve bir dinleme profilini ancak vericiye yalnızca 1 çene altı kulaklığı/alıcı bağlı olduğunda ayarlayabilirsiniz. Geriye kalan çalışma süresinin ve/veya ayarlı dinleme profilinin göstergesi de bağlı olan sadece 1 kulaklık/alıcı ile mümkündür.

Βαλάνς και φωνή προφίλ της ρύθμισης, 1 του ηδύφον/ακουστικό που στέλνει και στέλνεται σε αυτήν την περίπτωση. Ακόμη, η εμφάνιση του υπολειπόμενου χρόνου λειτουργίας ή/και του ρυθμισμένου προφίλ ακρόασης είναι δυνατή μόνο με 1 του ηδύφον/ακουστικό που στέλνει και στέλνεται σε αυτήν την περίπτωση.

Баланс и слуховой профиль подлежат настройке при подключении к передатчику только 1 наушников стетоскопа/приемника. Индикация оставшегося времени работы и/или установленного слухового профиля также возможны при подключении только 1 наушника/приемника.

Tilkobling af taleforståelighed | Puheenselkeytystoiminnon kytkeminen | Slå på språkförståelse | Aktivera talförståelse | Zapnutí srozumitelnosti řeči | Ενεργοποίηση καθαρότητας ομιλίας | Konuşma anlaşılabilirliğini açma | 音声了解度をオンにする | Включение режима понятности речи



www.sennheiser.com/download

EN NL NO JA SK HR
 DE PT SV RU HU
 FR PL CS ET RO
 ES DA EL LV BG
 IT FI TR LT SL

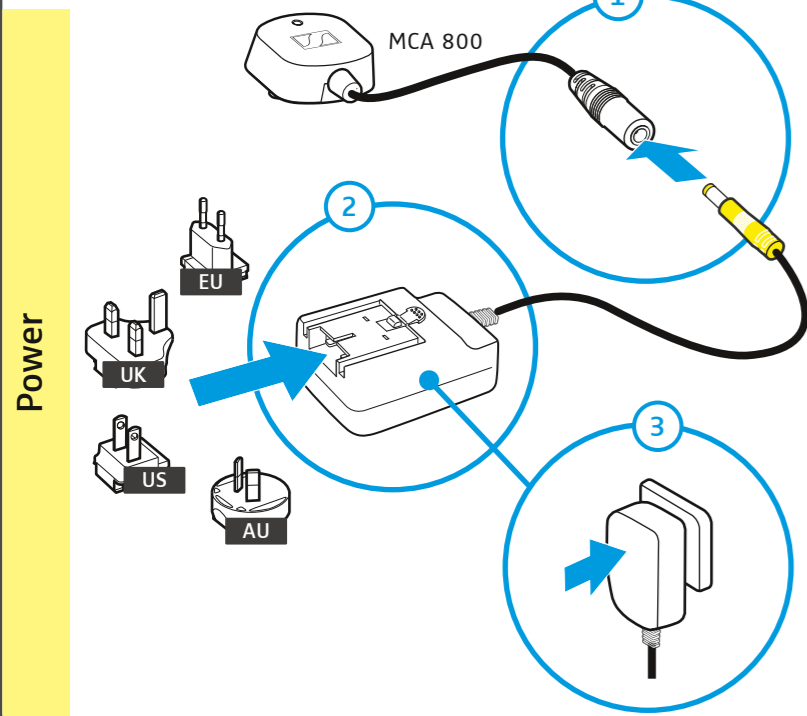


SENNHEISER

RR 5000

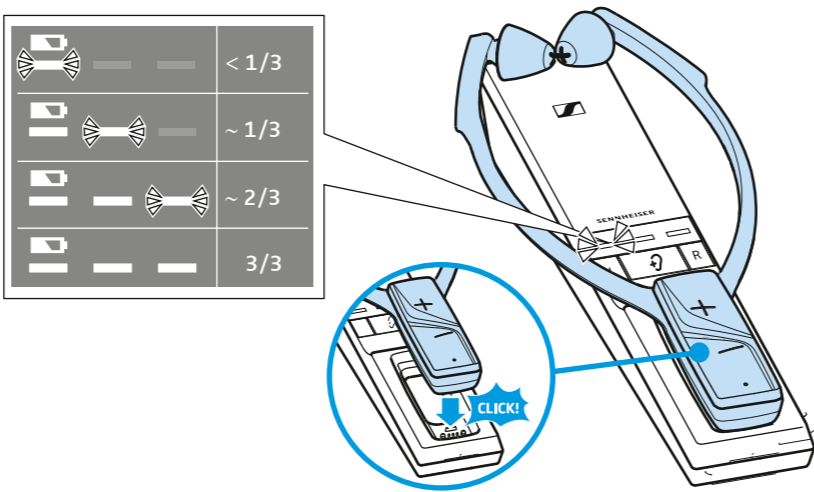
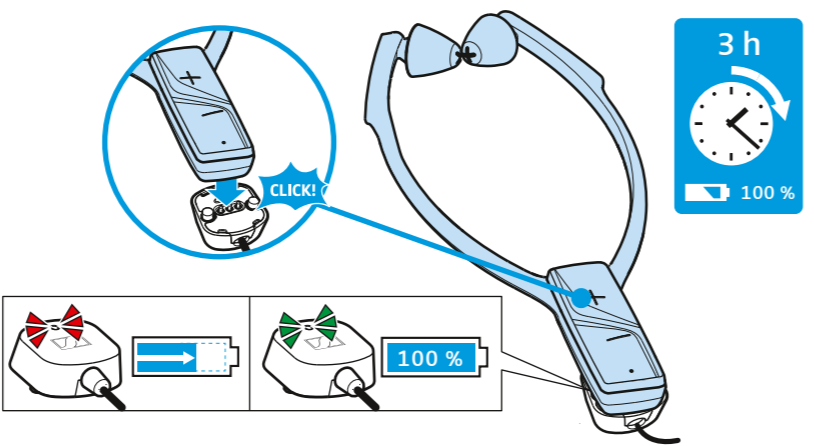
Lühijuhend | Īsā instrukcija | Trumpoji naudojimo instrukcija | Stručný návod | Rövid útmutató | Instrucțiuni succinte | Кратко ръководство | Kratka navodila | Kratke upute

Toiteploki ühendamine Mini Charger MCA 800-ga | Barošanas bloka pieslēgšana pie Mini Charger MCA 800 | Maitinimo bloka prijungti prie mini kroviklio MCA 800 | Pripojenie zástrčky na Mini Charger MCA 800 | A tápegység csatlakoztatása az MCA 800 minitöltőhöz | Conectarea elementului de rețea la mini încărcătorul MCA 800 | Свържете захранващия блок към мини зарядно MCA 800 | Priključitev napajalnika na mini polnilnik MCA 800 | Priključiti mrežni dio na Mini Charger MCA 800

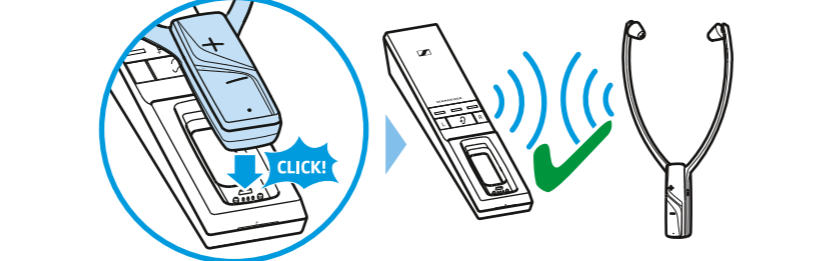


Power

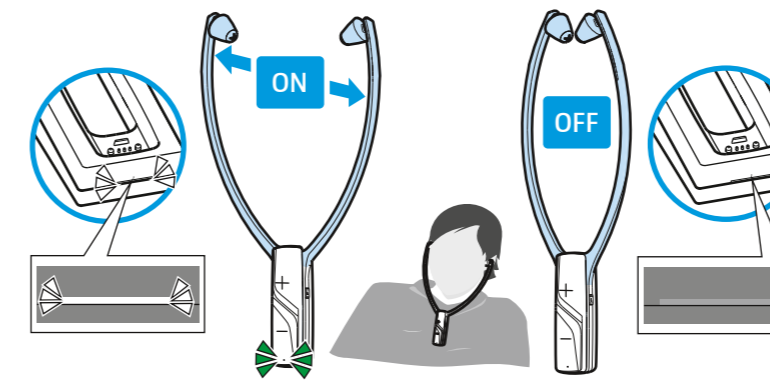
Lõuaaluse kinnitusega kõrvaklappide laadimine | Stetoskopa lādēšana | Įkrauti po smakru dėvimas ausines | Nabíjanie slúchadiel pod bradu | Az állpántos fejhallgató töltése | Încărcarea receptorului stetosopic | Заредете слушалките | Polnjenje podbradnih slušalk | Napuniti slušalice sa stremenom ispod brade



Lõuaaluse kinnitusega kõrvaklappide / vastuvõtja ühendamine saatjaga | Stetoskopa/uztvēreja savienošana ar raidītāju | Po smakru dėvimas ausines arba imtuvą sujungti sus siųstuvu | Prepojenie slúchadiel pod bradu/prijímača s vysieláčom | Az állpántos fejhallgató/fogadóegység csatlakoztatása az adóhoz | Conectarea receptorului stetosopic/receptorului la emițător | Свържете слушалките/приемника с предавателя | Povezava podbradnih slušalk/sprejemnika z oddajnikom | Slušalice sa stremenom ispod brade/prijamnik spojiti s odašiljačem



Sisse-/väljalülitamine | Ieslēgšana/izslēgšana | Įjungti arba | Zapnutie/vyrnutie | Be-/kikapcsolás | Pornirea/oprirea | Вкл./изключване | Vklon/izklon | Uključiti/isključiti



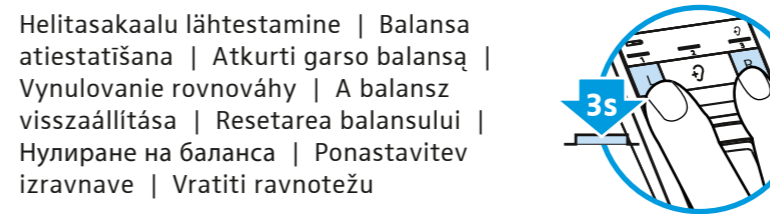
Helitugevuse seadmine | Skaļuma iestatišana | Nustatyti garsumą | Nastavenie hlasitosti | A hangerõ beállítása | Reglarea volumului | Настройка силата на звука | Nastavitev glasnosti | Podesiti glasnoću zvuka



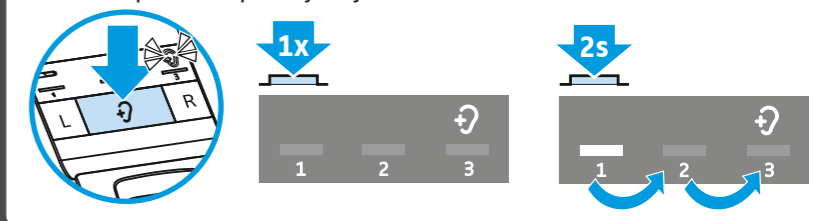
Helitasakaalu seadmine | Balansa regulēšana | Nustatyti garso balansą | Nastavenie rovnováhy | A balansz beállítása | Reglarea balansului | Регулиране на баланса | Nastavitev izravnave | Podesiti ravnotežu



Helitasakaalu lähtestamine | Balansa atiestatišana | Atkurti garso balansą | Vynulovanie rovnováhy | A balansz visszaállítása | Resetarea balansului | Нулиране на баланса | Ponastavitev izravnave | Vratiti ravnotežu



Heliparanduseks profiili valimine | Profila izvēle skaņas uzlabošanai | Pasirinkti profilį garsui pagerinti | Výber profilu na zlepšenie zvuku | A hangjavítási profil kiválasztása | Selectarea unui profil de amplificare a sunetului | Изберете профил за подобрене на звука | Izбира profila za izboljšanje zvoka | Odabrati profil za poboljšanje zvuka



Helitasakaalu ja kuulamisprofiili saate seada ainult siis, kui saatjaga on ühendatud ainult üks lõuaaluse kinnitusega kõrvaklapp/vastuvõtja. Ka järelejäanud tööaega ja/või seatud kuulamisprofiili kuvamine on võimalik ainult ühe ühendatud kõrvaklapi/vastuvõtja korral.

Balansu un dzirdes profilu iespējams regulēt tikai tad, ja ar raidītāju savienots tikai viens stetoskops/uztvērējs. Arī atlikušā darbības laika un/vai iestatītā dzirdes profila rādījums iespējams tikai tad, ja ar raidītāju savienots tikai viens stetoskops/uztvērējs.

Garso balansā ir girdimumo profilj galite nustatyti tik tada, jei su siųstuvu yra sujungtos tik 1 po smakru dėvimo ausinės arba imtuvus. Likęs veikimo laikas ir/ arba nustatytas girdimumo profilis rodomas jei yra prijungtas tik 1 ausinės arba siųstuvus.

Rovnováhu a profil počúvania môžete nastaviť len vtedy, keď je s jedným slúchadlami pod bradu/prijímačom spojený len jeden vysieláč. Zobrazenie zostávajúceho prevádzkového času a/alebo nastaveného profilu počúvania je možné, len keď je pripojený jeden výstup zvuku/prijímač.

Csak akkor tudja a balanszt és egy hallásprofilot beállítani, ha kizárólag 1 állpántos fejhallgató/fogadóegységet csatlakoztat az adóhoz. A maradék idő kijelzése és/vagy a hallásprofil beállítása is csak 1 csatlakoztatott hallgató-/fogadóegységgel lehetséges.

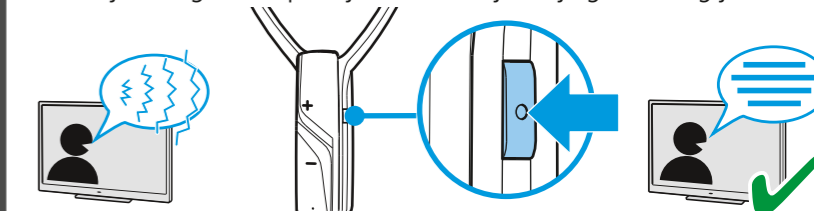
Balansul și profilul auditiv se pot ajusta numai dacă la emițător se conectează un singur receptor stetosopic/receptor. De asemenea, afișarea timpului de operare rămas și/sau a profilului auditiv setat este posibilă numai dacă se conectează un singur receptor stetosopic/receptor.

Можете да регулирате баланса и профила на слуха само, когато единствено едни слушалки/приемник са свързани с предавателя. Също така показанието на оставащото работно време и/или на настроенния профил на слушане е възможно само с едни свързани слушалки/приемник.

Izravnavo in profil poslušanja lahko nastavite samo, če so z oddajnikom povezane samo 1 podbradne slušalke/sprejemnik. Tudi prikaz preostalega časa delovanja in/alli nastavljenega profila poslušanja je možen samo z 1 povezanimi slušalkami/sprejemnikom.

Ravnotežu i profil slušanja možete podesiti samo ako je samo 1 slušalica sa stremenom ispod brade/prijamnik povezan s odašiljačem. Prikaz preostalog radnog vremena i/ili podešenog profila slušanja također je moguć samo s 1 povezanom slušalicom/prijamnikom.

Kõne mõistetavuse sisselülitamine | Runas skaidrības ieslēgšana | Įjungti kalbos suprantamumo funkciją | Zapnutie zrozumiteľnosti jazyka | A beszéd érthetőségének beállítása | Pornirea funcției de inteligibilitate a limbajului | Включете говора | Vklon razumljivosti govora | Uključiti razumijevanje govorenog jezika



www.sennheiser.com/download

EN NL NO JA SK HR
DE PT SV RU HU
FR PL CS ET RO
ES DA EL LV BG
IT FI TR LT SL